



TEMPORADA 2016/17



Iván y los perros

De
Hattie Naylor

Dirección
Víctor Sánchez Rodríguez

Intérprete
Nacho Sánchez

UNA PRODUCCIÓN DE **lapavana.**



teatroespanol.es

 | MADRID

Dossier de prensa



TEATROESPAÑOL

 | MADRID

TEATRO

▶ **IVÁN Y LOS PERROS**

De Hattie Naylor

Del 25 de mayo al 18 de junio

| | |
|---------------------------------------|--|
| Dirección | Víctor Sánchez Rodríguez |
| Intérprete | Nacho Sánchez |
| Versión | J. Vicente Martínez Luciano y Víctor Sánchez Rodríguez |
| Música y espacio sonoro | Luis Miguel Cobo |
| Espacio escénico y vestuario | Mireia Vila Soriano |
| Iluminación | Luis Perdiguero |
| Movimiento y ayudante de dirección | Cristina Fernández |

Una producción de La Pavana Compañía Teatral

Colaboran: Institut Valencià de Cultura, INAEM, Ajuntament De Sagunt y La Nau Escénica

Iván y los perros sucedió. Fue una historia real, la historia de Iván Mishukov, que con solo cuatro años fue consciente de que tenía que escapar de su propia casa, de su madre alcohólica, de su padrastro que lo maltrataba, de los humanos. Se echó a la dura calle del primer Moscú post-soviético donde la historia de Iván no era la excepción: cientos de niños se guarnecían del frío en las estaciones de metro con sus perros callejeros. Los dos años que Iván pasó en la calle estuvo al margen de las drogas, el hambre y el frío gracias a su manada. Cuando las autoridades se hicieron cargo de él, su caso saltó a los medios de comunicación de todo el mundo. En ese tiempo, Iván había sustituido la palabra por el aullido. Al aullido, la manada responde, en cambio al grito de dolor, la humanidad suele dar la espalda. A los seis años, Iván supo esto.

La historia de Iván transcurre durante los primeros años de la década de los 90. En la nueva Rusia, de las migajas de los burócratas los mafiosos construyeron sus imperios comprando a precio de saldo las otrora industrias públicas, patrimonio y orgullo del pueblo soviético. Mientras unos aprovechaban la coyuntura para enriquecerse desmesuradamente y vivir en el exceso, la masa de la población vivía en un sálvese quien pueda. Fueron años de expolio y fractura social.

La miseria engendra miseria y las crisis, más que oportunidades, son caldo de cultivo para la deshumanización. Iván nos hace presente, desde el presente absoluto del teatro, su particular proceso perruno, un aprendizaje de lo “salvaje” como algo básico y lleno de pureza. Iván ve en lo profundo de los ojos de cada perro algo tan grande que sólo puede nombrar a través de la metáfora: como si en los ojos de cada perro estuvieran todos los perros del mundo, conformando una camada global unida en salvaje hermanamiento.

En los ojos de un humano no están todos los humanos del mundo, pero en esta tenebrosa actualidad que nos circunda cada día se hace más necesario revivir y reformular el ideal humanista que pueda salvarnos de la barbarie que ya asoma por el rellano de la escalera.

Iván encuentra en sus perros el amor que los humanos le niegan, por eso el texto es un alegato, que gana veracidad por su forma cruda y descarnada, a encontrar lo humano en otro sitio cuando vemos que en el vecino, o en nosotros mismos, se ha evaporado. Un aullido necesario para estos tiempos.

Víctor Sánchez Rodríguez

LA AUTORA

Hattie Naylor

Hattie Naylor estaba estudiando Pintura en la londinense escuela de arte The Slade cuando su primera obra de teatro fue aceptada en el Festival para jóvenes talentos de la BBC “BBC Radio Young Playwrights Festival”. Desde entonces, ha recibido varios premios nacionales e internacionales por sus textos y ha escrito más de cuarenta obras de teatro, tres cuentos y una ópera transmitida por la BBC Radio 4 y 3.

El montaje *Iván y los perros*, producido por Soho Theatre y ATC, fue nominada a los Premios Olivier 2010 en la categoría “Logros excepcionales”. La versión radiofónica de esta misma pieza, dirigida y editada por Paul Dodgson, ganó el Premio Tinniswood al Mejor Drama Original de Radio en 2009. La obra ha sido traducida a ocho idiomas y actualmente se han realizado producciones de la misma en países como Brasil, Holanda, Estados Unidos, Grecia o Georgia.

Entre sus producciones más recientes se encuentra una sangüinaria versión de *El Cascanueces* para el Theatre Royal Bath y la ópera *Piccard in space* junto al compositor Will Gregory para la BBC Radio 3, luego estrenada en el Southbank de Londres con Charles Hazlewood y dirigida por Jude Kelly.

Otros de sus últimos trabajos incluyen adaptaciones de *Clarissa* y *Los diarios de Samuel Pepys*, ambos para la BBC Radio 4, y la obra *Going dark* para el Young Vic, trabajo elegido por la crítica en The Guardian y Time Out.

EL DIRECTOR

Víctor Sánchez Rodríguez

Licenciado en Dirección y Dramaturgia por el Institut del Teatre de Barcelona y Master en Gestión Cultural por la Universitat de València. Complementa su formación con José Sanchis Sinisterra, Paco Zarzoso, Joseph Danan, April de Angelis (Royal Court), Alejandro Tantanian (Panorama Sur, Buenos Aires), Matías Feldman, Alfredo Sanzol y Mark Ravenhill.

Sus trabajos más relevantes como dramaturgo son: *Caballos salvajes no me arrancarían de aquí*, galardonado con el Premio INJUVE a la mejor propuesta escénica de 2011, *Escritos desde el fuego* y *Nosotros no nos mataremos con pistolas*, Premio MAX 2016 Mejor Autoría Revelación, obra con la que también obtiene una nominación a Mejor Espectáculo Revelación en la misma edición.

En 2015 dirige *A España no la va a conocer ni la madre que la parió*, obra que reflexiona y traza paralelismos entre dos momentos de cambio político en la historia de España, el año 1982, en el que el PSOE gana su primera mayoría absoluta, y la actualidad.

En 2016 estrena *Los Temporales*, en la Sala La Princesa del Teatro María Guerrero (Centro Dramático Nacional) dentro del ciclo *Escritos en la escena*. La obra obtiene un gran éxito de público y crítica.

EL INTÉRPRETE

Nacho Sánchez

Ávila, 1992

Comienza a hacer teatro en el año 2001 con la compañía abulense Criaturas, siendo integrante del elenco hasta el año 2010. En 2011 comienza los estudios de Interpretación Textual en la Real Escuela Superior de Arte Dramático (Madrid). A la vez ha realizado seminarios y cursos de entrenamiento de técnica Grotowski, de técnica Contact, de improvisación y de técnica W. Layton aplicada a escenas.

En 2015 es seleccionado para interpretar *La Piedra Oscura*, ganadora de 5 Premios Max en 2016, escrita por Alberto Conejero, dirigida por Pablo Messiez y estrenada en el Teatro María Guerrero (Madrid). Por esta obra es galardonado por la Unión de Actores con el Premio a Mejor Actor Revelación 2016. También en 2015 estrena como actor la obra *Shoot/Get Treasure/Repeat* de Mark Ravenhill, en el festival Frinje '15 en Matadero Madrid, con la compañía Nudus Teatro, de la que es miembro fundador.

En 2016 forma parte del elenco del proyecto "Escritos en la escena" del Centro Dramático Nacional con la obra *Los Temporales* de Lucía Carballal, dirigida por Víctor Sánchez. Recientemente le hemos podido ver en La Abadía, protagonizando junto a Isabel Ordaz la pieza del argentino Santiago Loza *He nacido para verte sonreír*, de nuevo bajo la dirección de Pablo Messiez.

EL EQUIPO ARTÍSTICO

J. Vicente Martínez Luciano

Versión

Doctor en Filología Anglogermánica, es Profesor Titular de Filología Inglesa en la Universidad de Valencia, donde desempeña docencia relacionada fundamentalmente con el Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa.

También ha publicado diversas monografías, artículos, etc., relacionados con el teatro, y ha realizado numerosas traducciones y versiones teatrales de autores como Harold Pinter, Arnold Wesker, Christopher Durang, Henrik Ibsen, John Godber, Nigel Williams, Tennessee Williams, Kevin Elyot, Paul Auster, Tom Stoppard, Samuel Beckett, etc.

En 2010 recibió el Premio María Martínez Sierra, concedido por la Asociación de Directores de Escena (ADE) a la Mejor Traducción Teatral por *La costa de utopía*, del dramaturgo inglés Tom Stoppard.

Miembro del Consejo Rector de Teatros de la Generalitat Valenciana, desde mayo de 1997 hasta junio de 2005, fue también Director General de Teatros de la Generalitat Valenciana, desde febrero de 2004 hasta junio de 2005.

Actualmente es, además, Director Artístico del Festival Sagunt a Escena por encargo de la Conselleria de Cultura, Educación y Deportes de la Generalitat Valenciana.

Luis Miguel Cobo

Música y espacio sonoro

Después de completar su formación como compositor comenzó a colaborar con los más importantes compositores para imagen de España como José Nieto, Alberto Iglesias o Lucio Godoy.

Ha trabajado para el teatro con directores como Miguel Narros, Natalia Menéndez, Juan Carlos Pérez de la Fuente, José Luis Gómez, Gerardo Vera, Salva Bolta, Carol López, Ernesto Caballero, Ana Zamora, Alfredo Sanzol, José Sanchis Sinisterra o Luis Luque.

También trabaja en danza con coreógrafos como Sharon Fridman, Mónica Runde (10&10Danza), Iván Pérez (NDT), Marcos Morau (La Veronal), Patrick da Bana o Enrique Cabrera (Aracaladanza). Habiendo estrenado sus trabajos con la Compañía Nacional de Danza de España CND, Carte Blanche (Noruega), Wiener Staatsballett, Ballet d'Europe.

Mireia Vila Soriano

Espacio escénico y vestuario

Licenciada en Bellas Artes por la Facultad Politécnica de Valencia, Graduada en escenografía y diseño de espacios en el *Master of Arts* de la TU en Berlín.

Su estética tiene un alto grado poético, encuentra la belleza en la imperfección de los materiales y logra transmitir esa sensibilidad. Busca siempre enmarcar su trabajo en un contexto histórico-social, haciendo al espectador partícipe de esta realidad actual que genera en la interpretación de su obra.

Trabaja como escenógrafa tanto en cine como en teatro. Ha trabajado en Productoras de cine como Team work, Indigo media o Philip Grüning Film Produktion, destacando el largo *Die Frau des Polizisten*, ganador del premio de jurado del Festival de Venecia. Y en teatros como Landesbühne Sachsen Theaterhaus, Radebeul, Theater Trier, Bauhaus Dessau, Teatro Real o CDN.

Sus últimos trabajos como escenógrafa y diseñadora de vestuario son: *Europe Endless*, danza-performance de Ana Cembrero Coca en Matadero Madrid y las obras de teatro *Flimmern*, de Michael Schindlmeire en Theater Zukunft de Berlín y *Los Temporales* de Lucía Carballal, dirigida por Víctor Sánchez Rodríguez en el Centro Dramático Nacional de Madrid.

Luis Perdiguero

Iluminación

Luis Perdiguero (a.a.i.) es Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Trabaja profesionalmente en teatro desde 1990 y compagina la docencia con la dirección técnica y los diseños de iluminación y escenografía.

Galardonado por la Asociación de Directores de Escena con el Premio ADE al mejor Diseño de Iluminación por el espectáculo *Transición* y finalista en los próximos Premios de Teatro Musical 2016 por *Hércules*.

De 2006 a 2008 fue Director Técnico del Centro Dramático Nacional bajo la dirección de Gerardo Vera, siendo anteriormente responsable de iluminación del Teatro Mira de Pozuelo y director técnico de las compañías Nuevo Ballet Español, Corella Ballet Castilla y León, Teatro de la Danza, Geografías Teatro, Teatro Meridional, Provisional Danza, Compañía de Carmen Cortes, Micomicón, Respira Teatro, Teatro del Olivar, Compañía de Adrian Daumas...

A nivel internacional, ha participado como diseñador de iluminación en trabajos como: *Swan Lake*, en la Opera de Detroit; en New York ha estrenado *Solea y Pálpito* (New York City Center), en el Teatro de la Ville de Paris el musical *Adir*, o en Moscú.

LA PAVANA COMPANYIA TEATRAL

La compañía teatral La Pavana ha abordado, desde su fundación en 1983 y bajo la dirección artística de Rafael Calatayud, más de 35 proyectos teatrales, entre los que destacan, por su éxito, *Una Jornada Particular*, *Bebé*, (nominada al MAX al Mejor Espectáculo) *Hedda Gabler*, *El milagro de Anna Sullivan* y *El crimen de la Hermana Bel*, entre otras.

La misión de la compañía es ofrecer un producto de temática contemporánea, ecléctico, diferenciado, innovador, con personalidad propia, de alta calidad y excelencia, que conecte con el público y fomente en él un juicio crítico y moral.

La compañía valenciana exhibe regularmente sus producciones por toda la geografía nacional. Por su reconocida trayectoria, la compañía está considerada como una referencia en las artes escénicas.

Repertorio de la Compañía

Supongamos que no he dicho nada, B. Vian, A. Gide, M. Seca y Arniches 1983

Hotel Temporal Rafael Calatayud 1985

El Mussol i la Gata Manhoff y Cerveró 1989

Escápate conmigo, monstruo Mique Beltrán y Cerveró 1990

Estimat Mentider Jerome Kilty 1991

La Mujer de Negro Hill y Mallatratt 1991

Pánico Contenido Clare McIntyre 1993

El médico a palos Molière 1994

Función para dos personajes Tennessee Williams 1995

Las Manos negras Labiche y Joan Cerveró 1996

Vertedero Paco Zarzoso y Rafael Calatayud 1997

Titanic Christopher Durang 1998

La mujer de negro Hill y Mallatratt 1998

Algo auténtico Tom Stoppard 2000

El milagro de Anna Sullivan Gibson y Sirera 2001

Alarmas & excursiones Michael Frayn 2002

L'Opera de 4 Notas Tom Johnson 2002

A ras del cielo Juan Luis Mira 2002

Hedda Gabler Enrick Ibsen 2004

Terapias Christopher Durang 2005

Bebé Christopher Durang 2006

Malos y Malditos Juli Disla 2008

Smoking No Smoking Alan Ayckbourn 2008

Crisis de Identidad Christopher Durang 2009

Una Jornada Particular Ettore Scola 2011

Una hora y media de retraso Gerald Sybleyras 2012

El Hombre Invisible H.G Wells y Rodolf Sirera 2014

El Crimen de la hermana Bel Frank Marcus 2014

Escuela Nocturna de Harold Pinter 2016

Iván y los perros de Hattie Naylor 2016

Rafael Calatayud
Dirección Artística

Autor, actor y director de escena, es licenciado por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y ejerce desde 1983, año de su fundación, como director artístico de La Pavana.

Ha dirigido más de 40 montajes teatrales de autores clásicos y contemporáneos para su propia compañía y para el Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana, Teatres de la Generalitat, Moma Teatre, Institut Valencià de la Música, Focus, entre otros. En la actualidad representa el papel de Francisco en la adaptación de *En la orilla* de Rafael Chirbes, adaptada y dirigida por Adolfo Fernández y que La Pavana coproduce con K Producciones.

Sus espectáculos han sido representados a lo largo de estos últimos treinta años en más de 4.000 ocasiones en la práctica totalidad de los teatros públicos y privados en toda España y han sido merecedores de 57 galardones incluyendo nominaciones a la categoría de Mejor Espectáculo en los Premios Max, Premios, Turia, Premios Generalitat Valenciana, Premios Chivas, Premios AITA, entre otros.

Como actor ha trabajado en teatro bajo la dirección de Alfredo Arias, Carles Alfaro, Antonio Diaz Zamora y Juli Leal. También ha intervenido como actor de reparto en series de éxito como *Cuéntame que me pasó*, *La Memoria del Agua*, *Amar en Tiempos Revueltos*, *Hospital Central* y en biopics como *Tarancón*, *Operación Malaya*, *Reina Sofía*, etc.

José Alberto Fuentes Darder
Producción ejecutiva

Su vínculo con la gestión de las Artes Escénicas se remonta a 1983, fecha en la que participó en la producción del primer espectáculo de la compañía teatral La Pavana, de la que además es socio fundador y desde 1989 Director Gerente. Entre 1986 y 1989 se hizo cargo de la producción y distribución de ANANDA DANSA en su etapa de giras internacionales. Ha participado en la producción de más de 40 espectáculos de teatro, música y danza en su propia compañía y en colaboración con Teatres De La Generalitat Valenciana, Instituto Valenciano De La Música, Ananda Dansa, Focus, Producciones Concha Busto, Escalante Centre Teatral, etc.

Fue el primer presidente y socio fundador de la Asociación Valenciana de Empresas Productoras de Teatro y Danza. Desde AVETID ha participado activamente en las negociaciones con la administración pública para promover las condiciones necesarias para el desarrollo de las Artes Escénicas en la Comunidad Valenciana. Ha sido también miembro del consejo de administración de Tornaveu, Gestió Integral en Cultura i Espectacles participando en la gestación del proyecto de cogestión del Teatre El Musical de titularidad pública y dependiente del Ayuntamiento de Valencia. En la actualidad forma parte de la Junta Directiva de la Academia de las Artes Escénicas de España.